

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2024
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON MAY 6TH 2024**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, lundi le 6 mai 2024 à compter de 19h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday, May 6th, 2024 at 07:30 p.m. at the Town Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville

The people below are present at this meeting at the Town hall

Mme Hélène Lavallée, mairesse suppléante
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/councillor n°2;
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3,
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5.

Est absent de cette réunion/Is absent from this meeting :

M. Gerald Beaudoin, maire;
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville

Is also present, at this meeting at the Town Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 19h30, M. Hélène Lavallée, mairesses suppléante et présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 07:30 p.m., Mrs. Hélène Lavallée, pro-mayor and president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2024-05-119

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que déposé et, en conséquence, il demeure ouvert à toute modification et les ajouts suivants :

- 13A : Johanne Primeau
- 13B : Cimetière Église Trinity de Havelock
- 13C : Réunion avec un représentant du MAMH

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously carried by the councillors present

TO ADOPT the agenda as tabled and, consequently, it remains open to any modification and the following additions:

- 13A: Johanne Primeau

- 13B: Trinity Church Cemetery, Havelock
- 13C: Meeting with MAMH representative.

ADOPTED

2024-05-120 **DÉPÔTS DES DÉMISSIONS – AVIS DE VACANCES DES POSTES DE MAIRE ET CONSEILLER NO.6**

La directrice générale dépose les lettres de démission de monsieur Gerald Beaudoin au poste de maire et de monsieur Christopher Sherrington au poste de conseiller no.6. Les membres du conseil en prennent connaissance. L'avis de vacance des postes de maire et de conseiller no.6 est donné.

RESIGNATIONS - NOTICE OF VACANCY FOR THE SEATS OF MAYOR AND COUNCILLOR NO.6

The General Director submits letters of resignation from Mr. Gerald Beaudoin for the seat of Mayor and Mr. Christopher Sherrington for the seat of Councillor no.6. Council members read them. Notice of vacancy of the seats of mayor and councillor no.6 is given.

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/ Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2024-05-121 **3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 2 AVRIL 2024**

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du 2 avril 2024;

CONSIDÉRANT QUE les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du 2 avril 2024.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF APRIL 2, 2024

WHEREAS Councillors have individually read the minutes of the regular meeting held on April 2, 2024;

WHEREAS Councillors waive the reading of the minutes;

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO ADOPT the minutes of the regular meeting of April 2, 2024.

ADOPTED

2024-05-122 **3B-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 22 AVRIL 2024**

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance extraordinaire du 22 avril 2024;

CONSIDÉRANT QUE les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du 22 avril 2024.

ADOPTÉE

3B-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF APRIL 22, 2024

WHEREAS Councillors have individually read the minutes of the regular meeting held on April 22, 2024;

WHEREAS Councillors waive the reading of the minutes;

It is moved by Michael Allen
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO ADOPT the minutes of the regular meeting of April 22, 2024.

ADOPTED

2024-05-123

3C-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 30 AVRIL 2024

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance extraordinaire du 30 avril 2024;

CONSIDÉRANT QUE les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du 30 avril 2024.

ADOPTÉE

3C-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF APRIL 30, 2024

WHEREAS Councillors have individually read the minutes of the regular meeting held on April 30, 2024;

WHEREAS Councillors waive the reading of the minutes;

It is moved by Michael Allen
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present

TO ADOPT the minutes of the regular meeting of March 4, 2024.

ADOPTED

19h46 : Michael Allen quitte son siège
07 :46 p.m.: Michael Allen leaves is seat

2024-05-124

4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 6 MAI 2024

CONSIDÉRANT QUE le conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 6 mai 2024;

Total des paiements émis (chèques 18979 à 18998)	41 640.53\$
Total des déboursés ou incompressibles	6 657.93\$
Total des achats à payer	47 624.20\$
Total des salaires - Élus	6 925.74\$
Total des salaires - Administration	13 806.21\$
Total	116 654.61\$

Total des remises (DAS et RREM)	6 589.73\$
--	-------------------

Conséquemment, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID–MAI 6, 2024

WHEREAS council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the Director General and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of April 6th, 2024;

Total of cheques (cheque 18979 à 18998)	41 640.53\$
Total disbursements or incompressibles	6 657.93\$
Total purchases payable	47 624.20\$
Total of salaries – Elected Officials	6 925.74\$
Total of salaries - Administration	13 806.21\$
Total	116 654.61\$
Total remittances (DAS and RREM)	6 589.73\$

Consequently, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors

TO ADOPT the list of accounts payable and authorize their payment.

ADOPTED

2024-05-125

4A – DEMANDE DE REMBOURSEMENT – COMITÉ AD HOC

CONSIDÉRANT QUE le Comité Ad Hoc dépose une demande de remboursement pour un de ses membres au montant de 201.14\$;

CONSIDÉRANT QU'il reste des fonds dans le budget réservé pour les dépenses du Comité Ad Hoc;

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'AUTORISER le remboursement de 201.14\$ au membre du Comité Ad Hoc.

ADOPTÉE

4A -REIMBURSEMENT REQUEST - AD HOC COMMITTEE

WHEREAS the Comité Ad Hoc has submitted a reimbursement request for one of its members in the amount of \$201.14;

WHEREAS there are funds remaining in the budget reserved for Ad Hoc Committee expenses;

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO AUTHORIZE the reimbursement of \$201.14 to the Ad Hoc Committee member.

ADOPTED

5A- DÉPÔTS DES ÉTATS COMPARATIFS DU PREMIER TRIMESTRE 2024

La directrice générale dépose les états comparatifs du premier trimestre de l'année 2024.

5A – FILING OF COMPARATIVE STATEMENTS FOR THE FIRST QUARTER OF 2024

The General Manager files the comparative statements for the first quarter of 2024.

2024-05-126

5B – RENOUELEMENT DE L'ABONNEMENT AU JOURNAL THE GLEANER

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers

DE RENOUELER l'abonnement annuel au Journal The Gleaner pour le coût de 60.00\$ taxes incluses.

ADOPTÉE

5B – RENEWAL OF SUBSCRIPTION TO THE GLEANER NEWSPAPER

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO RENEW the annual subscription to The Gleaner at a cost of \$60.00, taxes included.

ADOPTED

2024-05-127

5C – ORIENTATION PROJET DE VITALISATION -FONDS RÉGION RURALITÉ VOLET 4

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite orienter un projet de vitalisation dans le cadre du FRR Volet 4 à la MRC du Haut-Saint-Laurent;

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'ÉTUDIER le projet de parcours pour les sites de sépultures et de patrimoine religieux.

ADOPTÉE

5B – VITALIZATION PROJECT ORIENTATION -FONDS RÉGION RURALITÉ VOLET 4

WHEREAS Council wishes to orient a vitalization project within the framework of the FRR Volet 4 to the MRC du Haut-Saint-Laurent;

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO STUDY the proposed circuit for burial and religious heritage sites.

ADOPTED

2024-05-128

5D – CHARGÉ DE PROJET POUR DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers

DE REPORTER le sujet à la séance de juin.

ADOPTÉE

5D – PROJECT CHARGEER FOR REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE

Consequently, it is proposed by Vivianne Bleau

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously carried by the councillors present

TO DEFER the matter to the June meeting.

ADOPTED

19 :57 : Michael Allen reprend son siège

07 :57 p.m. : Michael Allen takes back his seat

2024-05-129

5E – DEMANDE AU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUE (MELCC)

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal a reçu une demande du Comité Ad Hoc concernant les démarches auprès du ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les Changements Climatiques (MELCC);

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu à l'unanimité des conseillers

DE S'INFORMER auprès du MELCC des recours ou procédures que peut entreprendre la municipalité dans le dossier Groupe Chenail Inc.

ADOPTÉE

5E – REQUEST TO THE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MELCC)

WHEREAS Council has received a request from the Ad Hoc Committee concerning approaches to the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les Changements Climatiques (MELCC);

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously carried by the councillors present

TO ASK the MELCC about the recourses or procedures that the municipality can undertake in the Groupe Chenail Inc. file.

ADOPTED

2024-05-129

05F – CONGRÈS ANNUEL DE LA FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS

Il est proposé par Michael Allen

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu à l'unanimité des conseillers

DE REPORTER le sujet à la séance de juin.

ADOPTÉE

5F – ANNUAL CONGRESS OF THE FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS

Consequently, it is proposed by Michael Allen

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously carried by the councillors present

TO DEFER the matter to the June meeting.

ADOPTED

2024-05-130

5G – SOUMISSION MARIO TURBIDE

Il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'ACCEPTER la soumission de Mario Turbide Extermination Enr.pour l'arrosage des araignées au coût de 360.00\$ plus les taxes applicables.

ADOPTÉE

5G – SUBMISSION MARIO TURBIDE

It is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO ACCEPT the quotation from Mario Turbide Extermination Enr. for spider spraying in the amount of \$360.00 plus applicable taxes.

ADOPTED

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

La directrice générale et greffière-trésorière dépose les derniers rapports reçus du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford dans le cadre de l'entente de service de sécurité incendie 2021-2025.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK

The General Manager and Clerk-Treasurer files the latest reports received from the Township of Hemmingford Fire Safety Department as part of the 2021-2025 fire safety service agreement.

2024-05-131

6B-ACCIDENTS DE VOITURE

CONSIDÉRANT QUE les 5 dossiers d'accidents suivants sont sans réponse, remis à Dunton Rainville ou refus de paiement des assureurs :

- 40099-230407-008, facture : 202304397 - \$3 800.00 + intérêts
- 40099-230727-006, facture : 202304919 - \$3 800.00 + intérêts
- 40099-230909-003, facture : 202304978 - \$3 800.00 + intérêts
- 40099-230910-003, facture : 202400005 - \$1 900.00 + intérêts
- 40099-230914-008, facture : 202304979 - \$3 800.00 + intérêts

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers sont toujours sans réponse et que la municipalité doit prouver la nécessité de l'intervention du service de sécurité incendie si nous portons ces réclamations à la Cour municipale;

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE TRANSFÉRER les factures 202304397, 202304919, 202304978, 202400005, 202304979 dans les mauvaises créances.

ADOPTÉE

6B – CAR ACCIDENTS

WHEREAS the following 5 accident files are unanswered, turned over to Dunton Rainville or refused payment by insurers:

- 40099-230407-008, invoice: 202304397 - \$3,800.00 + interest
- 40099-230727-006, invoice: 202304919 - \$3,800.00 + interest
- 40099-230909-003, invoice: 202304978 - \$3,800.00 + interest
- 40099-230910-003, invoice: 202400005 - \$1,900.00 + interest
- 40099-230914-008, invoice: 202304979 - \$3,800.00 + interest

WHEREAS these files are still unanswered and the municipality must prove the necessity of the fire department's intervention if we take these claims to Municipal Court;

Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO TRANSFER the invoices 202304397, 202304919, 202304978, 202400005, 202304979 to bad debts.

ADOPTED

2024-05-132

6C- NOTICE OF MOTION AND PRESENTATION OF DRAFT BY-LAW NO.319-2 AMENDING BY-LAW NO.319 CONCERNING FIRES OF ANY CATEGORY

Gregg Edwards, par la présente

- Donne avis de motion, qu'à une séance du conseil municipal un projet de règlement no.319-2 concernant la garde des animaux sur le territoire du Canton de Havelock sera adopté;
- Que le projet de règlement no. 319-2 aura pour but de modifier la période d'interdiction de feu à ciel ouvert et de modifier les sanctions applicables dans le cas de non-respect du règlement.

ADOPTÉE

6B – NOTICE OF MOTION AND PRESENTATION OF DRAFT BY-LAW NO.319-2 AMENDING BY-LAW NO.319 CONCERNING FIRES OF ANY CATEGORY

Gregg Edwards, hereby

- Gives notice of motion that at a meeting of the municipal council a draft by-law no.319-2 concerning the keeping of animals on the territory of the Township of Havelock will be adopted;
- That the purpose of draft by-law no. 319-2 will be to modify the period during which open fires are prohibited and to modify the penalties applicable in the event of non-compliance with the by-law.

ADOPTED

2024-05-133

6D-DEMANDE DE SURVEILLANCE À LA SURETÉ DU QUÉBEC

CONSIDÉRANT QUE la circulation est grandement amplifiée en saison estivale sur le chemin Covey Hill;

CONSIDÉRANT QUE la vitesse de cette zone est de 50 km/h et que les usagers de la route excèdent quotidiennement cette limite;

CONSIDÉRANT QUE beaucoup de cyclistes et de touristes empruntent cette route et augmente les probabilités d'accident;

CONSIDÉRANT QUE des motards utilisent le chemins Covey Hill et importunent la quiétude par le bruit des tuyaux d'échappement modifié;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

- **D'ENVOYER** une demande par écrit au poste de la Sureté du Québec de Ormstown, afin qu'ils augmentent leur fréquence de surveillance sur le chemin Covey Hill;
- **D'ACHEMINER** une copie de la lettre et de la résolution à Mme Carole Mallette, députée de Huntingdon

ADOPTÉE

6D – SURVEILLANCE REQUEST TO SURETÉ DU QUÉBEC

WHEREAS traffic on chemin Covey Hill is greatly amplified during the summer season;

WHEREAS the speed limit in this zone is 50 km/h and road users exceed this limit on a daily basis;

WHEREAS many cyclists and tourists use this road, increasing the likelihood of accidents;

WHEREAS motorcyclists use Covey Hill Road and disturb the peace by the noise of their modified exhaust pipes;

Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

- **TO SEND** a written request to the Sureté du Québec station in Ormstown, asking them to increase the frequency of surveillance on Covey Hill Road;
- **TO SEND** a copy of the letter and resolution to Mrs. Carole Mallette, MNA for Huntingdon.

ADOPTED

2024-05-134

7A -SCELLEMENT DE FISSURES SUR LE PAVAGE DE CHEMINS MUNICIPAUX

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE REPORTER le sujet à une séance subséquente.

ADOPTÉE

7A – SEALING CRACKS IN MUNICIPAL ROAD PAVING

It is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO DEFER the matter to a subsequent meeting.

ADOPTED

2024-05-135

7B –ENTRETIEN DES GAZONS ET AUTRES TRAVAUX DE VOIRIE ESTIVAUX

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a reçu deux propositions de prix pour les travaux d'entretien de gazon pour la période estivale 2024;

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ACCEPTER l'offre de services d'Aménagement KB.

ADOPTÉE

7B– LAWN MAINTENANCE AND OTHER SUMMER ROAD WORK

WHEREAS the Municipality has received two quotations for lawn maintenance work for the summer of 2024;

It is proposed by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present

TO ACCEPT Aménagement KB's offer of services.

ADOPTED

2024-05-136

7C –DÉBROUSSAILLAGE 2024

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ACCEPTER la soumission de André Paris pour le débroussaillage 2024 au coût de 7078.00\$ plus les taxes applicables.

ADOPTÉE

7C – BRUSH CLEARING 2024

It is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present

TO ACCEPT the bid submitted by André Paris for brush clearing 2024 at a cost of \$7078.00 plus applicable taxes.

ADOPTED

2024-05-137

7D – FAUCHAGE DES BORDS DE CHEMINS MUNICIPAUX

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ACCEPTER l'offre de services de Excavation Erwin Inc. pour un montant de 3 449.26\$ taxes incluses pour 2 coupes pendant la période estivale.

ADOPTÉE

7D – MOWING OF MUNICIPAL ROADSIDES

It is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO ACCEPT the offer of services from Excavation Erwin Inc. in the amount of \$3,449.26, taxes included, for 2 cuts during the summer period.

ADOPTED

2024-05-138

7E– CONTRAT COUPE DE BRANCHES, RAMASSAGE ET DÉCHIQUETAGE

CONSIDÉRANT QUE deux prix sont soumis pour les travaux de coupe de branches, ramassage et déchiquetage;

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE DONNER le contrat à LES SERVICES D'ARBRES DU SUROÎT pour un montant forfaitaire de 1 379.70\$.

ADOPTÉE

7E– CONTRACT FOR BRANCH CUTTING, COLLECTION AND CHIPPING

WHEREAS two prices were submitted for the cutting, collection and chipping of branches;

It is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present

TO AWARD the contract to LES SERVICES D'ARBRES DU SUROÎT in the lump sum amount of \$1,379.70.

ADOPTED

2024-05-139

7F– CONTRAT 2024-2025 CRÊTE EXCAVATION

CONSIDÉRANT QUE le Contrat pour 2024-2025 avec Crête Excavation Inc. est déposé;

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé Gregg Edwards

Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'AUTORISER la Directrice générale et la mairesse suppléant à signer le renouvellement du contrat avec Crête Excavation Inc pour la saison 2024-2025.

ADOPTÉE

7F- CONTRACT 2024-2025 CRÊTE EXCAVATION

WHEREAS the 2024-2025 contract with Crête Excavation Inc. has been submitted;

It is proposed by Vivianne Bleau

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously carried by the councillors present

TO AUTHORIZE the Director General and Pro-Mayor to sign the contract renewal with Crête Excavation Inc. for the 2024-2025 season.

ADOPTED

8A - DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'URBANISTE POUR AVRIL 2024

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois d'avril 2024.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – APRIL 2024

The Director General and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of April 2024.

2024-05-140

8B- DOSSIER À LA COUR MUNICIPALE

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a un dossier à la Cour municipal, pour laquelle Sylvie Tran a reçu une assignation comme témoin;

CONSIDÉRANT QUE madame Tran peut se libérer pour représenter la municipalité dans ce dossier selon les termes suivants : 40\$/heure (incluant son déplacement) et 0.55 \$/km pour son kilométrage;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Gregg Edwards

Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE MANDATER Sylvie Tran pour représenter la municipalité du Canton de Havelock dans le dossier à la Cour municipale.

ADOPTÉE

8B- MUNICIPAL COURT CASE

WHEREAS the Municipality has a file before the Municipal Court, for which Sylvie Tran has been summoned as a witness;

WHEREAS Ms. Tran is available to represent the municipality in this case under the following terms: \$40/hour (including travel) and \$0.55/km for mileage;

Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously carried by the councillors present

TO MANDATE Sylvie Tran to represent the Municipality of the Township of Havelock in the Municipal Court file.

ADOPTED

2024-05-141

8C-NUISANCE SUR LA PROPRIÉTÉ

CONSIDÉRANT QU'une marche à suivre est proposée par Dunton Rainville et Apur;

**En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents**

D'AUTORISER les démarches pour faire nettoyer le terrain qui est ciblé à l'ordonnance de la Cour de l'honorable Juge Dorais.
D'ACHEMINER la correspondance par huissier au propriétaire.

ADOPTÉE

8C- NUISANCE ON THE PROPERTY

WHEREAS a course of action has been proposed by Dunton Rainville and Apur;

**Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present**

TO AUTHORIZE the steps to be taken to clean up the land targeted by the court order of the Honourable Judge Dorais.
TO SEND correspondence by bailiff to the owner.

ADOPTED

2024-05-142

9A-COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (RDD)

CONSIDÉRANT QUE la MRC propose au Canton de Havelock d'être une des municipalités pour la collecte de résidus domestiques dangereux;

CONSIDÉRANT QUE ce sera une compagnie sous contrat par le MRC du Haut-Saint-Laurent qui organisera la collecte;

**Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des membres présents**

D'AUTORISER la collecte de RDD le cas échéant.

ADOPTÉE

9A- COLLECTION OF HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE (HHW)

WHEREAS the MRC proposes that the Township of Havelock be one of the municipalities for the collection of household hazardous waste;

WHEREAS a company contracted by the MRC du Haut-Saint-Laurent will organize the collection;

**Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present**

TO AUTHORIZE the collection of HHW where applicable.

ADOPTED

2024-05-143

13A-SOUHAITS DE PROMPTS RÉTABLISSLEMENTS – JOANNE PRIMEAU

CONSIDÉRANT QUE madame Primeau a été à l'emploi de la municipalité durant plusieurs années et que cette dernière est en convalescence;

**Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des membres présents**

D'OFFRIR un panier cadeau de fleurs et de fruits d'une valeur de 150.00\$ à madame Primeau en guise de souhaits de prompt rétablissement.

ADOPTÉE

13A- GET-WELL WISHES - JOANNE PRIMEAU

WHEREAS Mrs. Primeau has been employed by the municipality for several years and is currently convalescing;

It is proposed by Gregg Edwards

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously carried by the councillors present

TO OFFER a gift basket of flowers and fruit valued at \$150.00 to Mrs. Primeau to wish her a speedy recovery.

ADOPTED

2024-05-144

13B-DON À L'ÉGLISE ANGLICANE TRINITY DE HAVELOCK

Il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu à l'unanimité des membres présents

D'OFFRIR un don de 100.00\$ à l'Église anglicane Trinity de Havelock, suivant le décès de madame Cora Jackson, citoyenne de Havelock et mère du conseiller Michael Allen.

ADOPTÉE

13B- DONATION TO TRINITY ANGLICAN CHURCH, HAVELOCK

It is proposed by Vivianne Bleau

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously carried by the councillors present

TO OFFER a donation of \$100.00 to Trinity Anglican Church of Havelock, following the death of Mrs. Cora Jackson, citizen of Havelock and mother of Councillor Michael Allen.

ADOPTED

2024-05-145

13C-DEMANDE DE RENCONTRE AVEC UN REPRÉSENTANT DE LA DIRECTION RÉGIONALE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION

Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu à l'unanimité des membres présents

DE DEMANDER une rencontre avec monsieur Daniel-Joseph Chapdelaine.

ADOPTÉE

13C- REQUEST FOR A MEETING WITH A REPRESENTATIVE OF THE REGIONAL BRANCH OF THE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION

It is proposed by Gregg Edwards

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously carried by the councillors present

TO REQUEST a meeting with Mr. Daniel-Joseph Chapdelaine.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/ Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2024-05-146

14-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 20h52.

ADOPTÉE

14-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Gregg Edwards

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously carried by the councillors present

That the meeting be adjourned at 08:52 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée
Mairesse suppléante
Pro-Mayor

Mylène Vincent
Directrice générale greffière-trésorière
Director General and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **